

亚洲青年动漫大赛倾情奉献

水, 生命之源

Water, Origin of life

国际动漫大师作品专辑

Special Collection of
Int'l Famous Cartoonists

主编: 王六一

翻译: 何克勇

监制: 穆晓亚



贵州大学出版社

亚洲青年动漫大赛倾情奉献

水, 生命之源

Water, Origin of life

国际动漫大师作品专辑

Special Collection of
Int'l Famous Cartoonists

主编: 王六一

翻译: 何克勇

监制: 穆晓亚



图书在版编目 (C I P) 数据

水：生命之源 / 《水：生命之源》编委会组编. — 贵阳：贵州
大学出版社，2010.7
ISBN 978-7-81126-267-4

I. ①水… II. ①水… III. ①水—普及读物 IV. ① P33-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 139482 号

书 名	水，生命之源
主 编	王六一
责任编辑	周清
装帧设计	北京中凯卓远教育文化发展有限公司
出版发行	贵州大学出版社
社 址	贵阳市花溪区贵州大学北区
印 制	北京多彩印刷有限公司
开 本	889 毫米 × 1094 毫米 1 / 24
印 张	8
字 数	2 千字
版 次	2010 年 7 月第 1 版
印 次	2010 年 7 月第 1 次印刷
印 数	1 - 5000
书 号	ISBN 978-7-81126-267-4
定 价	48.00 元

版权所有 翻版必究

(本社图书如印刷有误请与印刷厂联系)

亚洲青年动漫大赛暨中国贵阳卡通艺术活动
Asian-Pacific Animation & Comics Contest & Guiyang China Cartoon Festival

主办单位：

中华人民共和国文化部文化产业司

贵州省文化厅

贵州省经济与信息化委员会

贵阳市人民政府

Hosted by:

Culture Industry Division of Ministry of Culture , PRC

Cultural Department of Guizhou Province

Guizhou Economy & Information Technology Committee

The People's Government of Guiyang

本书获贵州省出版发展专项资金资助

Preface

Water, Origin of Life

General Secretary of APACA Liuyi Wang

On the eve of 2010 AYACC, we got to know that Guiyang, the host city, is taking a series of effective measures to conserve her green hills and waters and build her into a beautiful livable city. With the approval of the Organizing Committee, we have decided to present a special exhibition focusing on the theme of water as one of the 2010 AYACC main programs. We wish to express through it our idea of love for nature, value for water resources and protection of green environment. We also wish to show that water which is the origin of life is vitally connected with our life and our world. We wish again to raise the awareness as well as action of all people to protect water resources and nature through special modes of expression—animation and comics.

Our idea has found resonance in comic artists all over the world who offered their own works and sent them to the 2010 AYACC Organizing Committee either individually or in group. Within the short three months, we received over 7,000 works focusing on water created by 831 comic artists from 69 countries and regions. We are thrilled and surprised with joy by the works of comics that are rich in style and technique, attractive, unforgettable, and moreover, soul-stirring. Before our eyes are works from the hands of the artists of Myanmar, our neighbor, or works from Brazilian artists living far away from South America, or the works from Morocco, a country in desert. They are different in style and unique ethnic art. We still have a fresh memory of the first piece of comic works that we received after the Organizing Committee announced the collecting cartoon works on the theme of

water, this work is created by Mr. Rolf Heimann, famous artist and president of Australian Association of Cartoon Artists. His personified tree that reaches out its countless hands to pray for rain has created a heart-touching scene which stresses the vital importance of water for all lives. Kuafu Chasing the Sun in Ancient times but Seeking Rain Today by Xia Dachuan, famous Chinese comic artist, has the same artistic appeal. These are but a few examples of the extraordinarily precious touching works that have demonstrated fully the love for nature from the global artists who give the public a warning with a deep concern.

The special exhibition on water resources has perhaps created several superlatives as it is an exhibition of animation and comics with participation from most countries, with the largest number of works, and with the richest content. We are certain this will be a much-told tale in the exchange and cooperation in animation and comics between China and foreign countries. We would therefore take this opportunity to extend our special thanks to APACA, the associations of animation and comics in Iran, Russia, the Philippines, Italy and Spain and the global artists for their involvement. A list of the countries and regions that are involved in the exhibition is provided here to express our gratitude. Words are pail in front of the works. Let us enjoy the enchanting comics. Let us have deeper understanding of the importance of water, the origin of life, to you, to me and to our lives through them.

序一

水，生命之源

亚太动漫协会秘书长 王六一

2010亚洲青年动漫大赛举办前夕，我们的活动举办地贵阳市，正在采取一系列生态建设来保护城市的青山绿水，将“爽爽的贵阳”建设成为一个更加宜居的城市。因此，组委会决定在今年的活动中，特别推出以“水”为主题的展览，以表现艺术家们爱护自然、珍惜水资源和绿色环保的理念。通过这一特展，表现水与人们生活的息息相关，激发大家保护水资源的自觉意识和行动。

这一行动得到世界各国漫画艺术家的积极响应，他们纷纷奉献出自己的作品。在短短的3个多月，组委会收到了来自全球69个国家和地区的831位漫画艺术家的七千多幅作品。这些以水为主题的作品丰富多彩、美不胜收、发人深省，它们有的出自我们的近邻缅甸艺术家之手，有的来自南半球的巴西，有的寄自遥远的沙漠之国摩洛哥。我们清楚地记得，在组委会发出向全世界的艺术家征集以水为题材的漫画作品后，收到的第一幅作品是澳大利亚卡通艺术家协会主席、著名艺术家鲁夫·赫尔曼所创作的，题目为“有时我们渴望阳光，有时我们渴求雨露”的漫画。他把

树木拟人化，伸出无数只手祈求雨露降临，惊心动魄的画面让我们感到水对万物是何等的重要。我国著名漫画艺术家夏大川创作的“昔日夸父追日，今日夸父寻雨”，同样具有很强的艺术感染力。这次特展的作品主题深刻，手法新颖，想象力丰富，它们真实地表现了世界各国艺术家对自然的关爱，对世人的警示和他们悲天悯人的情怀。

我们所举办的这一特展，国家之多、数量之大、内容之丰富，也许创下了在中国举办动漫主题展之最。这次展览必将成为中外动漫交流与合作的一段佳话！在此，我们要特别感谢亚太动漫协会、伊朗、俄罗斯、菲律宾、意大利、西班牙等国的动漫协会和众多艺术家的参与。语言在这些作品面前是苍白的，让我们欣赏这些形式美妙、寓意生动的作品吧！通过“水，生命之源”特展，我们相信，大家会更加认识到水对你、对我、对它，关乎地球生命的重要。

Preface

Protect our environment with our heart

The Iranian House of Cartooni Director Massoud. Shojai. Tabatabai

Permanent development in the last years changed to a new pattern for reaching to desirable progress in the world; put its most emphasis on the human and environment. We are delighted to say AYACC hosting city of Guiyang is trying to build environment friendly city and adopt several measures to protect it's rivers and reservoirs. We are very appreciated the all of these endeavors and efforts made by Guiyang governemnt. We should cherish nature water and protect our environment with our heart and soul.

At the beginning of the 20th century, 10 percent of the people lived in the cities, but at the beginning of the 21st century world encounters a crisis because of the growth in the cities, destruction of nature, air, earth and specially water pollution.

The problems of global warming, garbage repelling crisis and environment pollution, wrong usage of natural sources makes great problems, but it's obvious that the most important problem of human

being is water crisis.

In addition to cultural and educational activities, an indirect advertisement by the help of satire is now noticeable in many countries. So illustrative satire of cartoon because of its roots in popular satire and the easy and fast relationship with the viewers show the problems by their satire language. Cartoonists by exhibitions and medias by satirical language criticize abnormal behaviors and show their concern about our world and express their best wishes to beautiful nature .

We response to the proposals made by Mr. Liu Wang and APACA to hold special exhibition on the theme of water in order to express our awareness of environment at 2010 AYACC in Guiyang, Guizhuo, China. We are proud to be the partners of this special exhibition with many other International animation and cartoon associations and organizations. May this special exhibition achieve great success.

序二

用心保护我们的环境

伊朗动漫协会会长 马苏德·舍贾伊·塔巴塔贝

过去几年以来，为了取得可持续性的发展，我们的世界已经采取了新的发展模式，并取得了一定的进步，这一进步在于将人类与环境的和谐，放在发展的首位。我们非常高兴地看到亚洲青年动漫大赛的举办地贵阳，正在建设一个环境友好型的城市，并采取了一系列措施来保护城市的河流与水库。我们对贵阳市所做的一切努力感到非常欣慰，人们应该珍惜自然，用心保护我们的环境。

二十世纪初期，仅有百分之十的人口居住在城市里面，但到了二十一世纪，由于城市的不断膨胀，对于自然、空气、土地，特别是水的污染，使全世界面临着巨大的危机。

气候变暖、垃圾堆放、环境污染、滥用自然资源，给人类造成了很大的问题。然而，我们面临最严重的问题是水的危机。

除了举办文化和教育活动之外，许多国家采用了漫画的方式进行宣传，取得了引人注目的成绩。因为用漫画的语言进行宣传，更加深入人心。通过动漫的画面，更容易使读者很快地了解到他们所面临的问题。漫画家们通过展览和媒体来批评人类对环境的破坏，他们同时也通过作品来表现对世界的关切和对美好自然的向往。

我们响应亚洲青年动漫大赛组委会的倡议，2010年亚洲青年动漫大赛在贵阳举办之际，推出一个有关“水，生命之源”的漫画主题展，以表达我们对水资源保护的忧虑。

我们非常荣幸能够和其它国际动漫协会和组织，成为本次展览的合作方，并预祝“水，生命之源”展览取得圆满成功。

Preface

How Many Buckets? The Value of Water

John . A. Lent

I know the value of water.

I grew up in a tiny coal-mining village where the homes had no running water. Among our other chores, my brother and I had to walk to a faraway well, hand-pump the family's meagre supply of water, and carry it home in two-gallon, galvanized buckets. Our mother also collected roof water in rain barrels. I often think about this when I see American families use tens of thousands of gallons monthly, much of it wasted, and I calculate how many trips that would have been to our village well.

But, compared to many parts of the world then and now, we were fortunate -- we had a source of water. Imagine billions of people lacking adequate supplies of water to drink, to use in cleaning eating utensils and clothing, and to bathe regularly. As an example, one of a number of problems of the bottle-feeding of babies campaigns waged in Africa and parts of Asia by Nestlé and other irresponsible multinational corporations was the lack of water to clean the bottles. As a result,

countless numbers of babies died of serious bacterial infections and malnutrition.

Any way we can call attention to this serious problem plaguing the Earth is worth pursuing. Cartoonists have worked diligently in this regard; a number of exhibitions worldwide have used water (need for, lack of) as a theme. It is gratifying to see that 2010 AYACC has also featured this topic and that it was so enthusiastically received by the global comic art community -- more than 7,000 works by 831 cartoonists from 69 countries and regions.

The organizers of this exhibition are to be congratulated.

Let us hope the cartoons displayed here will make us think before we take half-hour showers, let faucets run unnecessarily, build more water-goggling golf courses, spoil water supplies by pollution (for example, the ongoing debacle in the Gulf of Mexico), and fill millions of home swimming pools.

序三

多少桶水？水的价值

约翰·A·兰特

我了解水的价值。

我在一个采煤的小村庄里长大。村里没有自来水，我们有许多家务劳动，其中一项，就是我和我兄弟，每天要走很远的路，到一口水井边，靠手压的装置，把全家需要的、少得可怜的供水汲上来，然后用可以盛两加仑的镀锌铁皮桶，把水担回家。同时，我母亲还用雨水桶来收集屋檐水。现在，我看见美国的家庭每个月使用成千上万加仑的水，而且将其中大部分浪费掉，每睹此景，我就回想起小时候的情形，我会情不自禁地计算这些浪费的水，能够让村里多少人饮用，到村里的水井，我一共跑了多少趟呢。

相比过去与现在世界上的许多地方，我的童年还是幸运的，因为我还有一个水源。想象一下，数十亿的人们缺少基本的饮水供应，缺少水、缺少洗碗、洗衣的水，缺少定期洗澡的水。举例来说，雀巢公司及其它不负责任的跨国公司，在非洲和亚洲部分

国家发起用奶瓶喂养婴儿的运动，问题很多，其中一个就是缺乏洗奶瓶的水，结果无数的婴儿死于严重的细菌感染及营养不良。

毕竟，我们可以让人们去关注这个严重的问题，这个问题困扰着世界，因此值得关注。在这方面，我们的漫画家非常努力，全世界一些漫画展览，都以水为主题，2010 亚洲青年动漫大赛同样以水为主题举办特展，且得到全球漫画艺术界的热情支持。69 个国家和地区的 831 位艺术家奉献了七千多幅作品，闻此，深感欣慰。

谨向本次展览的组织者表示祝贺！

让我们希望，在我们冲半小时淋浴之前；在让水龙头毫无必要地开着之前；在建更多的自动洒水的高尔夫球场之前；在污染供水（比如还在墨西哥湾继续的漏油大灾难）之前；在向数百万个家庭游泳池放水之前；这里所展出的漫画，将使我们三思而后行。

参加《水，生命之源》作品创作的国家和地区名单

(以英文字母排列为序)

Albania 阿尔巴尼亚
Algeria 阿尔及利亚
Argentina 阿根廷
Armenia 亚美尼亚
Australia 澳大利亚
Azerbaijan 阿塞拜疆
Bahrain 巴林
Bangladesh 孟加拉共和国
Belgium 比利时
Bosnia 波斯尼亚
Brazil 巴西
Bulgaria 保加利亚
Canada 加拿大
China 中国
China Taiwan 中国台湾
China Hong Kong 中国香港
Colombia 哥伦比亚
Costarica 哥斯达黎加
Croatia 克罗地亚
Cuba 古巴
Cyprus 塞浦路斯
Czech republic 捷克共和国
Ecuador 厄瓜多尔
Egypt 埃及

Finland 芬兰
Germany 德国
Greece 希腊
Holland 荷兰
Hungary 匈牙利
India 印度
Indonesia 印尼
Iran 伊朗
Iraq 伊拉克共和国
Italy 意大利
Japan 日本
Jordan 约旦
Kazakhstan 哈萨克斯坦
Kosovo 科索沃
Luxembourg 卢森堡公国
Macedonia 马其顿王国
Mexico 墨西哥
Moldova 摩尔多瓦
Mongolia 蒙古
Montenegro 黑山共和国
Morocco 摩洛哥
Myanmar 缅甸
Palestine 巴勒斯坦
Pakistan 巴基斯坦

Peru 秘鲁
Philippines 菲律宾
Poland 波兰
Portugal 葡萄牙
Romania 罗马尼亚
Russia 俄罗斯
Saout Korea 韩国
Serbia 塞尔维亚
Slovakia 斯洛伐克
Slovenija 斯洛文尼亚
Spain 西班牙
Sudan 苏丹
Sweden 瑞典
Syria 叙利亚共和国
Thailand 泰国
Turkey 土耳其
Ukraine 乌克兰
Uruguay 乌拉圭
United States of America 美国
Uzbekistan 乌兹别克斯坦
Vietnam 越南

共计69个国家和地区。

目 录

Content

1.水，自然和生命	1
Life	
2.水与科技	43
Technology	
3.水的美妙与传奇	69
Legend	
4.水的幽默故事	103
Humor	
5.水与你、我、它	157
You, me, it	

Water, Origin of Life

Special Collection of Int'l Famous
Cartoonists

生命

1

Life

科技

43

Technology

传奇

69

Legend

幽默

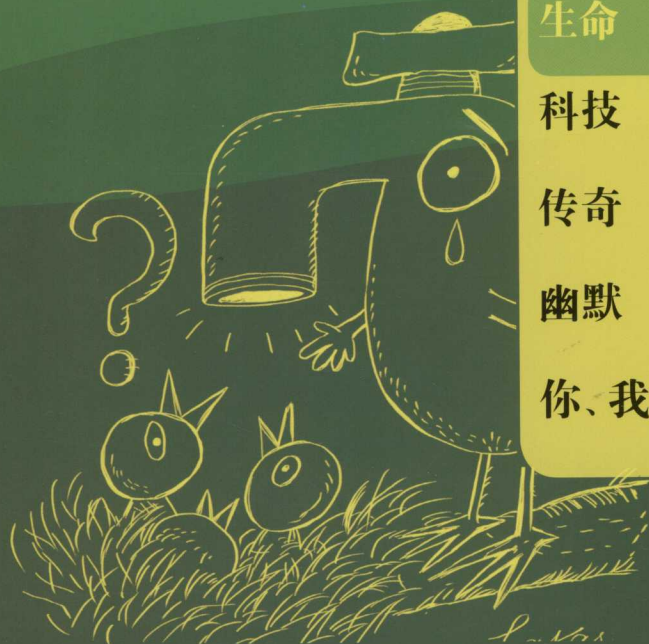
103

Humor

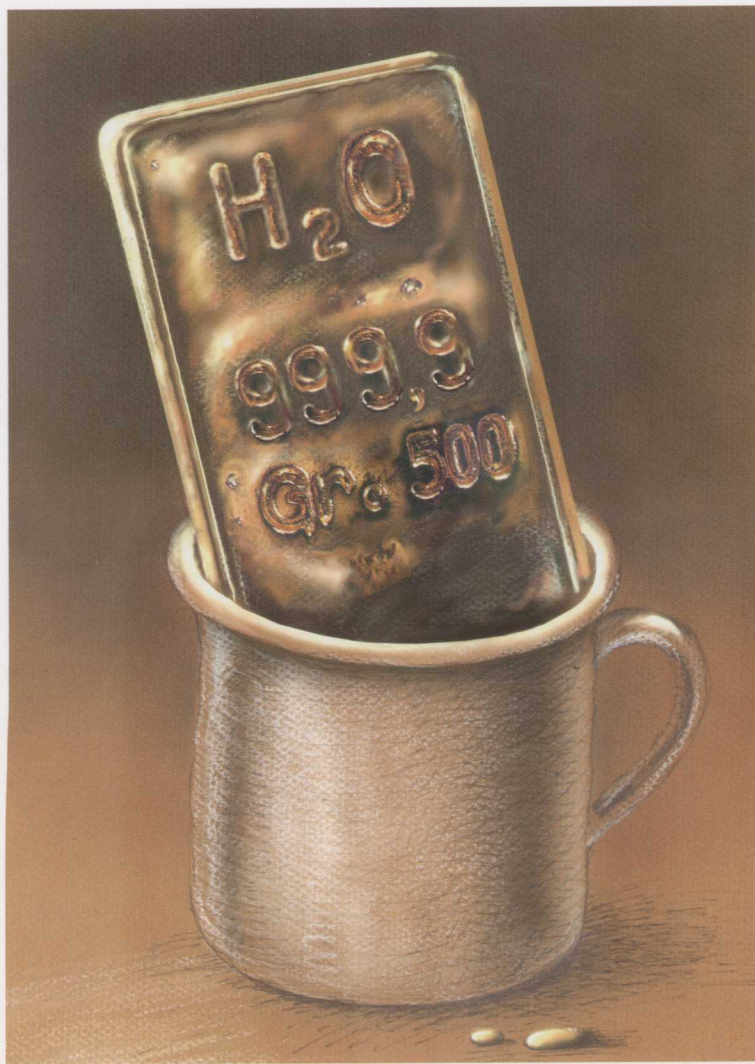
你、我、它

157

You, me, it



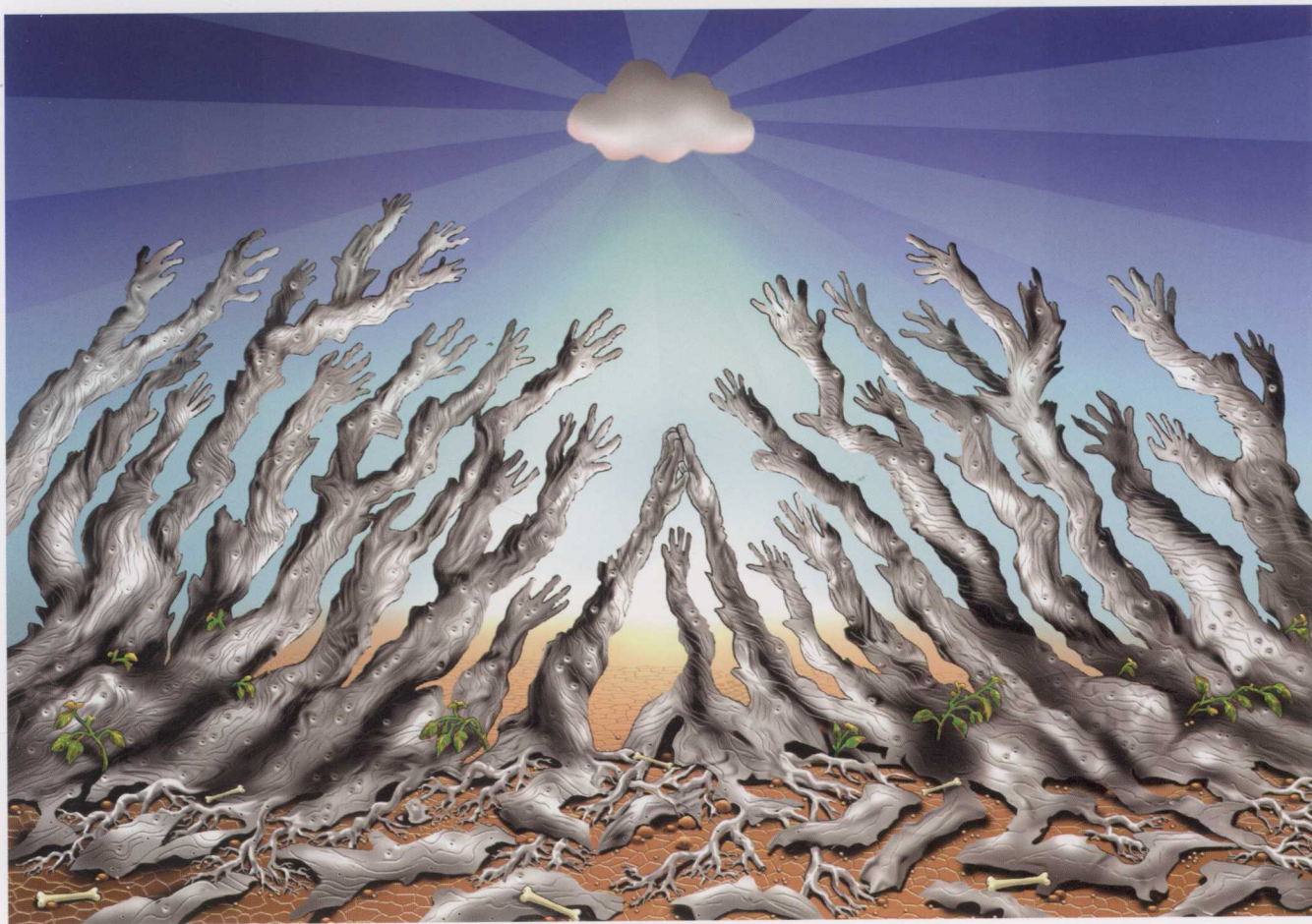
Mikhail Zlatkovsky
Russia
俄罗斯



Rolf Heimann

Australia

澳大利亚



Ordan Pop Lliev
Macedonia
马其顿



Arsen Gevorgyan
Armenia
亚美尼亚

